

Holy Thursday
Typika
As a Reader Service

Reader: In Thy kingdom remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Blessed are the peacemakers, for they shall be called the sons of God.

Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

Rejoice, and be exceeding glad, for great is your reward in the heavens.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom.

Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of Holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Senior Reader: O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

Reader: Amen.

Kontakion of the day:

Taking the bread into his hands, the betrayer stretched them forth secretly and receiveth the price of Him that, with His Own hands, fashioned man. And Judas, the servant and deceiver, remained incorrigible.

Lord, have mercy. *Forty Times.*

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom, and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the glory of the God the Father. Amen.

Blessed be the name of the Lord from henceforth and forever more. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Psalm 33

I will bless the Lord at all times, His praise shall continually be in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations. Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations. The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, and will deliver them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopeth in Him. O fear the Lord, all ye His saints; for there is no want to them that fear Him. Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing. Come ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. What man is there that desireth life, who loveth to see good days? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears are opened unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, utterly to destroy the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He will save the humble of spirit. Many are the tribulations of the righteous, and the Lord shall deliver them out of them all. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. The death of sinners is evil, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord

will redeem the souls of His servants, and none of them will do wrong that hope in Him.

Choir: It is truly meet to bless thee, the Theotokos, Ever blessed and most blameless, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. **Thrice.**

O Lord, Bless.

Senior Reader (Facing the East, rather than facing the people):

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind.

Choir: Amen.

Holy Thursday
Vespers
As a Reader Service

Senior Reader: Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

Reader: Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 103

Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire, Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field; the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks will they give voice. He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, To bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart. The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares. He hath made the moon for seasons; the sun knoweth

his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad. Young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. But man shall go forth unto his work, and to his labor until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all; the earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, therein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this dragon, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works. Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being. May my words be sweet unto Him, and I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul.

The sun knoweth his going down, Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Choir: Lord, have mercy. *Twelve Times*

Senior Reader: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Reader: In the **2nd Tone:** Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.

Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me. * Hearken unto me, O Lord. * Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; * attend to the voice of my supplication, * when I cry unto Thee. * Hearken unto me, O Lord.

Let my prayer be set forth * as incense before Thee, * the lifting up of my hands * as an evening sacrifice. * Hearken unto me, O Lord.

Set, O Lord, a watch before my mouth, and a door of enclosure round about my lips.

Incline not my heart unto words of evil, to make excuse with excuses in sins.

With men that work iniquity; and I will not join with their chosen.

The righteous man will chasten me with mercy and reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint my head.

For yet more is my prayer in the presence of their pleasures; swallowed up near by the rock have their judges been.

They shall hear my words, for they be sweetened; as a clod of earth is broken upon the earth, so have their bones been scattered nigh unto hades.

For unto Thee, O Lord, O Lord, are mine eyes, in Thee have I hoped; take not my soul away.

Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling-blocks of them that work iniquity.

The sinners shall fall into their own net; I am alone until I pass by.

With my voice unto the Lord have I cried, with my voice unto the Lord have I made supplication.

I will pour out before Him my supplication, mine affliction before Him will I declare.

When my spirit was fainting within me, then Thou knewest my paths.

In this way wherein I have walked they hid for me a snare.

I looked upon my right hand, and beheld, and there was none that did know me.

Flight hath failed me, and there is none that watcheth out for my soul.

I have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope, my portion art Thou in the land of the living.

Attend unto my supplication, for I am brought very low.
Deliver me from them that persecute me, for they are stronger than

I.

Bring my soul out of prison that I may confess Thy name.
The righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward
me.

***(8) Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord; * O Lord,
hear my voice.***

Tone 2: In haste the council of the Jews assembles, /
to deliver the Fashioner and Creator of all to Pilate. /
O transgressors, O unbelievers! /
For they make ready to surrender unto judgment /
Him who comes to judge the living and the dead; /
They prepare the Passion of Him Who heals the passions. //
Great is Thy mercy, O longsuffering Lord: Glory to Thee.

(7) Let Thine ears be attentive * to the voice of my supplication.

In haste the council of the Jews assembles, /
to deliver the Fashioner and Creator of all to Pilate. /
O transgressors, O unbelievers! /
For they make ready to surrender unto judgment /
Him who comes to judge the living and the dead; /
They prepare the Passion of Him Who heals the passions. //
Great is Thy mercy, O longsuffering Lord: Glory to Thee.

***(6) If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall
stand? * For with Thee there is forgiveness.***

Judas the transgressor at the supper /
dipped his hand into the dish with Thee, O Lord, /
yet sinfully he reached out his hands to receive the money. /
he reckoned up the value of the oil of myrrh, /
and yet was not afraid to sell Thee Who art above all price. /
he stretch out his feet to be washed, /
yet deceitfully he kissed the Master /
and betrayed Him to the breakers of the law. /
Cast out of the company of the apostles, /
he threw away the thirty pieces of silver, /
and did not see Thy Resurrection on the third day, //
through this Thy Resurrection have mercy on us.

(5) For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, * my soul hath hoped in the Lord.

Judas the transgressor at the supper /
dipped his hand into the dish with Thee, O Lord, /
yet sinfully he reached out his hands to receive the money. /
he reckoned up the value of the oil of myrrh, /
and yet was not afraid to sell Thee Who art above all price. /
he stretch out his feet to be washed, /
yet deceitfully he kissed the Master /
and betrayed Him to the breakers of the law. /
Cast out of the company of the apostles, /
he threw away the thirty pieces of silver, /
and did not see Thy Resurrection on the third day, //
through this Thy Resurrection have mercy on us.

(4) From the morning watch until night, from the morning watch * let Israel hope in the Lord.

Judas, the deceitful traitor, /
with a deceitful kiss betrayed the Lord and Savior; /
he sold the Master of all as a slave to the transgressors; /
the Lamb of God, the Son of the Father, /
went as a sheep to the slaughter: //
for He alone is rich in mercy.

(3) For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; * and He shall redeem Israel out of all his iniquities.

Judas, the deceitful traitor, /
with a deceitful kiss betrayed the Lord and Savior; /
he sold the Master of all as a slave to the transgressors; /
the Lamb of God, the Son of the Father, /
went as a sheep to the slaughter: //
for He alone is rich in mercy.

(2) O praise the Lord, all ye nations; * praise Him, all ye peoples.

Judas, servant and deceiver, /
Disciple and traitor, /
friend and false accuser, was revealed by his deeds /
For he followed the Master, /
yet inwardly he plotted to betray Him. /
He said in himself: /
“I shall deliver Him up and gain the money that is promised.” /
He desired the oil of myrrh to be sold and Jesus to be taken by deceit. /

He gave a kiss and handed over Christ; /
and the Lord went as a sheep to the slaughter, //
for He alone is compassionate and loves mankind.

(1) For He hath made His mercy to prevail over us, * and the truth of the Lord abideth forever.

Judas, servant and deceiver, /
Disciple and traitor, /
friend and false accuser, was revealed by his deeds /
For he followed the Master, /
yet inwardly he plotted to betray Him. /
He said in himself: /
“I shall deliver Him up and gain the money that is promised.” /
He desired the oil of myrrh to be sold and Jesus to be taken by deceit. /
He gave a kiss and handed over Christ; /
and the Lord went as a sheep to the slaughter, //
for He alone is compassionate and loves mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Tone 6: Truly is Judas to be numbered with the generation of vipers, /
who ate manna in the wilderness, /
yet murmured against Him who fed them; /
and while the food was yet in their mouth, /
in their ingratitude they spoke against God. /
So Judas in his impiety, /
still carrying in his mouth the heavenly Bread, /
went and betrayed the Savior. /
O ever-greedy heart! /
O inhuman rashness! /
He sold the Lord Who fed him; /
and the Master whom he kissed he delivered to death. /
Judas the transgressor is indeed their son, /
and with them he has inherited perdition. /
But deliver our souls, O Lord, /
from such hatred of mankind, //
for Thou alone art boundless in longsuffering.

Senior Reader: O Gladsome Light.

Choir: O Gladsome Light of the holy glory of the immortal, heavenly, holy, blessed Father, O Jesus Christ: Having come to the setting of the

sun, having beheld the evening light, we praise the Father, the Son, and the Holy Spirit: God. Meet it is for Thee at all times to be praised with reverent voices, O Son of God, Giver of life. Wherefore, the world doth glorify Thee.

Reader: The Prokimenon in the 1st Tone: Rescue me, O Lord, from the evil man; from the unjust man deliver me.

Choir: Rescue me, O Lord, from the evil man; from the unjust man deliver me.

Reader: Who have devised injustice in their heart.

Choir: Rescue me, O Lord, from the evil man; from the unjust man deliver me.

Reader: Rescue me, O Lord, from the evil man.

Choir: From the unjust man deliver me.

Reader: The reading from the book of Exodus.

And the Lord said to Moses, Go down and solemnly charge the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments. And let them be ready against the third day, for on the third day the Lord will descend upon mount Sinai before all the people. And thou shalt separate the people round about, saying, Take heed to yourselves that ye go not up into the mountain, nor touch any part of it: every one that touches the mountain shall surely die. A hand shall not touch it, for every one that touches shall be stoned with stones or shot through with a dart, whether beast or whether man, it shall not live: when the voices and trumpets and cloud depart from off the mountain, they shall come up on the mountain. And Moses went down from the mountain to the people, and sanctified them, and they washed their clothes. And he said to the people, Be ready: for three days come not near to a woman. And it came to pass on the third day, as the morning drew nigh, there were voices and lightnings and a dark cloud on mount Sinai: the voice of the trumpet sounded loud, and all the people in the camp trembled. And Moses led the people forth out of the camp to meet God, and they stood by under the camp. The mount of Sinai was completely in smoke, because God had descended upon it in fire; and the smoke went up as the smoke of a furnace, and the people were exceedingly amazed. And the sounds of the trumpet were waxing very much louder. Moses spoke, and God answered him with a voice.

Reader: *The Prokimenon in the 7th Tone: Rescue me from mine enemies, O God, and from them that rise up against me redeem me.*

Choir: Rescue me from mine enemies, O God, and from them that rise up against me redeem me.

Reader: *Deliver me from them that work iniquity.*

Choir: Rescue me from mine enemies, O God, and from them that rise up against me redeem me.

Reader: *Rescue me from mine enemies, O God.*

Choir: And from them that rise up against me redeem me.

Reader: The reading is from the book of Job.

Then the Lord answered Job out of the whirlwind and clouds, saying, Who is this that hides counsel from me, and confines words in his heart, and thinks to conceal them from me? Gird thy loins like a man; and I will ask thee, and do thou answer me. Where wast thou when I founded the earth? tell me now, if thou hast knowledge, who set the measures of it, if thou knowest? or who stretched a line upon it? On what are its rings fastened? and who is he that laid the corner-stone upon it? When the stars were made, all my angels praised me with a loud voice. And I shut up the sea with gates, when it rushed out, coming forth out its mother's womb. And I made a cloud its clothing, and swathed it in mist. And I set bounds to it, surrounding it with bars and gates. And I said to it, Hitherto shalt thou come, but thou shalt not go beyond, but thy waves shall be confined within thee. Or did I order the morning light in thy time; and did the morning star then first see his appointed place; to lay hold of the extremities of the earth, to cast out the ungodly out of it? Or didst thou take clay of the ground, and form a living creature, and set it with the power of speech upon the earth? And hast thou removed light from the ungodly, and crushed the arm of the proud? Or hast thou gone to the source of the sea, and walked in the tracks of the deep? And do the gates of death open to thee for fear; and did the porters of hell quake when they saw thee? And hast thou been instructed in the breadth of the whole earth under heaven? tell me now, what is the extent of it? But hast thou gone to the treasures of snow? and hast thou seen the treasures of hail? And is there a store of them, for thee against the time of thine enemies, for the day of wars and battle? Then Job answered and said to the Lord, I know that thou canst do all things, and nothing is impossible with thee. For who is he that hides counsel from thee? or who keeps back

his words, and thinks to hide them from thee? and who will tell me what I knew not, great and wonderful things which I understood not? But hear me, O Lord, that I also may speak: and I will ask thee, and do thou teach me. I have heard the report of thee by the ear before; but now mine eye has seen thee.

Reader: The reading is from the prophecy of Isaiah.

The Lord God hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he has appointed for me early, he has given me an ear to hear: and the instruction of the Lord, even the Lord, opens mine ears, and I do not disobey, nor dispute. I gave my back to scourges, and my cheeks to blows; and I turned not away my face from the shame of spitting: but the Lord God became my helper; therefore I was not ashamed, but I set my face as a solid rock; and I know that I shall never be ashamed, for he that has justified me draws near; who is he that pleads with me? let him stand up against me at the same time: yea, who is he that pleads with me? let him draw nigh to me. Behold, the Lord, the Lord, will help me; who will hurt me? behold, all ye shall wax old as a garment, and a moth shall devour you. Who is among you that fears the Lord? let him hearken to the voice of his servant: ye that walk in darkness, and have no light, trust in the name of the Lord, and stay upon God. Behold, ye all kindle a fire, and feed a flame: walk in the light of your fire, and in the flame which ye have kindled. This has happened to you for my sake; ye shall lie down in sorrow.

Choir: Lord, have mercy. *Thrice.*

Senior Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

The Trisagion:

Choir: Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us.

The Epistle

Reader: *The Prokimenon in the 7th Tone: The rulers were assembled together, against the Lord, and against His Christ.*

Choir: The rulers were assembled together, against the Lord, and against His Christ.

Reader: *Why have the heathen raged, and the peoples meditated empty things?*

Choir: Let The rulers were assembled together, against the Lord, and against His Christ.

Reader: *The rulers were assembled together.*

Choir: Against the Lord, and against His Christ.

Reader: The Reading is from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians:

1st Corinthians 11:23-32

Brethren: For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, that the Lord Jesus the same night in which he was betrayed took bread: And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me. After the same manner also he took the cup, when he had supped, saying, this cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink it, in remembrance of me. For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come. Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord. But let a man examine himself, and so let him eat of that bread, and drink of that cup. For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body. For this cause many are weak and sickly among you, and many sleep. For if we would judge ourselves, we should not be judged. But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

Reader: *Alleluia in the 6th Tone: Blessed is the man that hath understanding for the poor man and the pauper; in an evil day the Lord will deliver him.*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: *Mine enemies have spoken evil things against me: When shall he die, and when shall his name perish?*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: *He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

The Gospel

Senior Reader: The Reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to thee.

Then the Gospel is read... [Matthew 26:2-20; John 13:3-17; Matthew 26:21-39; Luke 22:43-5; Matthew 26:40-27:2]

The Lord said to His disciples: Ye know that after two days is the feast of the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified. Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas, and consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill him. But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people. Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper, there came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat at meat. But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste? For this ointment might have been sold for much, and given to the poor. When Jesus understood it, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me. For ye have the poor always with you; but me ye have not always. For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial. Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, there shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her. Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests, and said unto them, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver. And from that time he sought opportunity to betray him. Now the first day of the feast of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover? And he said, Go

into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples. And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover. Now when the evening was come, he sat down with the twelve. Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God; He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself. After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded. Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet? Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter. Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me. Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head. Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all. For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean. So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you? Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am. If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet. For I have given you an example, that ye should do as I have done to you. Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him. If ye know these things, happy are ye if ye do them. And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me. And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I? And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same shall betray me. The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born. Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said. And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body. And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it; for this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins. But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom. And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives. Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered

abroad. But after I am risen again, I will go before you into Galilee. Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended. Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice. Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples. Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder. And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy. Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me. And he went a little farther, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt. And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him. And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground. And when he rose up from prayer, he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour? Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak. He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done. And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy. And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words. Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners. Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me. And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people. Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast. And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him. And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus and took him. And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear. Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword. Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels? But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be? In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me. But all

this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled. And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled. But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end. Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death; but found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses, and said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days. And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee? But Jesus held his peace, And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God. Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. What think ye? They answered and said, He is guilty of death. Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands, saying, Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee? Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee. But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest. And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said unto them that were there, This fellow was also with Jesus of Nazareth. And again he denied with an oath, I do not know the man. And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee. Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew. And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly. When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death: And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Reader: Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art

Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth forever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee. *Twelve Times.*

Senior Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

The Aposticha

Tone 2: The Lamb Whom Isaiah proclaimed /
goes of His own will to the slaughter. /
He gives His back to scourging, /
and His cheeks to blows, /
and turns not away His face from the shame of their spitting; /
He is condemned to a disgraceful death. /
Though sinless, He accepts all these things willingly, //
that He may grant all men resurrection from the dead.

*He who ate My bread * hath lifted up his heel against Me.*

Tone 8: Today the evil Sanhedrin has assemble against Christ /
and devised vain things against Him, /
plotting to deliver Him, though innocent, to Pilate to be put to death. /
Today Judas places round his neck the noose of money, /
and deprives himself of life both temporal and divine. /
Today Caiaphas prophesies against his will, saying: /
“It is expedient that one man should perish for the people.” /
He came to suffer for our sins, /
that He might set us free from the bondage of the enemy: //
for He is good and loves mankind.

*He gathered iniquity unto himself; * He went forth and spake in
a like manner.*

Today Judas lays aside his outward pretence of love for the poor, /
and openly displays his greed for money. /
No longer does he take thought for the needy. /
He offers now for sale, not the oil of myrrh brought by the sinful
woman, /
but the Myrrh from heaven, /
and he takes the pieces of silver. /
He runs to the Jews and says to the transgressors: /
“What will ye give me if I deliver Him up to you?” /
O avarice of the traitor! /
He reckons the sale profitable, /
and, agreeing with the wishes of the purchasers, /
he concludes the transaction. /
He does not dispute about the price /
but sells the Lord like a runaway slave; /
for it is the custom of thieves to throw away what is precious. /
So the disciple cast that which is holy to the dogs, /
and the madness of avarice fills him with fury against his own Master. /
Let us flee from such folly, and cry: //
O longsuffering Lord, glory to Thee.

*They spoke lawless words * against Me.*

Deceitful are thy ways, lawless Judas. /
Sick with the love of money, thou hast come to hate mankind. /
If thou lovest riches, why become disciple of Him who teaches
poverty? /
But if thy love is for Him, why sell the Lord that is above all price /
and hand Him over to be murdered? /
Tremble, O sun; groan, earth, and quaking cry aloud: //
O longsuffering Lord, glory to Thee.

They spoke lawless words * against Me.

O ye faithful, let none who is uninstructed in the Mystery /
draw near to the table of the Lord's Supper; /
let none approach deceitfully as Judas. /
For he received his portion, yet he betrayed the Bread. /
In outward appearance he was a disciple, /
yet in reality he was present as a murderer. /
He rejoiced with the Jews, though he sat at supper with the apostles. /
He kissed in hatred, and with his kiss he sold the God and Savior of our
souls, //
who has redeemed us from the curse.

***Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both
now and ever and unto the ages of ages. Amen.***

Tone 5: Instructing Thy disciples in the Mystery, O Lord, /
Thou hast taught them saying: /
“My friends, take care that fear does not separate you from Me. /
For though I suffer, yet it is for the sake of the world. /
Do not be scandalized because of me; /
for I have come not to be ministered unto, but to minister, /
and to give My life as a ransom for the world. /
If then ye are My friends, ye will do as I do. /
He who will be first, let him be the last; /
let the master be as the servant. /
Abide in Me, that ye may bear fruit: //
for **I** am the **Vine** of Life.”

Choir: Now lettest Thou Thy servant depart in peace, O Master, according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all peoples; a light of revelation for the Gentiles, and the glory of Thy people Israel.

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.
Thrice.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. **Thrice.**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Senior Reader: O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

Choir: Amen. **Then we sing the Dismissal Troparion:**

Tone 8: When the glorious disciples were enlightened at the supper during the washing of the feet, /
then Judas the ungodly one was stricken and darkened with the love of silver. /
And unto the lawless judges did he deliver Thee, the righteous Judge. /
Behold, O lover of money, him that for the sake thereof did hang himself; /
flee from that insatiable soul that dared such things against the Master. //
O Thou Who art good unto all, Lord, glory be to Thee.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee. **Forty Times.**

Senior Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

The Dismissal

Choir: Establish, O God, the holy Orthodox Faith of Orthodox Christians unto the ages of ages.

More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. *Thrice.*

O Lord, Bless.

Senior Reader (Facing the East, rather than facing the people):

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind.

Choir: Amen.

The Many Years

Our Great Lord and Father *N.* /
the Most-holy Patriarch of Moscow and All Russia; /
our Lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*; /
First Hierarch of the Russian Church Abroad, /
and our Lord the Most Reverend Archbishop (*or* Bishop) *N.*; /
the brotherhood of this holy temple, and all Orthodox
Christians: //
preserve, O Lord, for many years.

Revised 4/9/2020